



ITALIANO

Avvertenze Generali

• Importanti istruzioni per la sicurezza delle persone: LEGGERE ATTENTAMENTE! • L'installazione, la programmazione, la messa in servizio e la manutenzione devono essere effettuate da personale qualificato ed esperto e nel pieno rispetto delle normative vigenti. • Indossare indumenti e calzature antistatiche nel caso di intervento sulla scheda elettronica. • Conservare queste avvertenze. • Prima di effettuare qualunque operazione di pulizia o di manutenzione, togliere l'alimentazione al dispositivo. • Il prodotto deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente studiato. Ogni altro uso è da considerarsi pericoloso. Came S.P.A. non è responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Il prodotto è conforme alle direttive di riferimento vigenti. Dismissione e smaltimento. Non disperdere nell'ambiente l'imballaggio e il dispositivo alla fine del ciclo di vita, ma smaltirli seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. I componenti riciclabili riportano simbolo e sigla del materiale. I contenuti del manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento senza obbligo di preavviso. Le misure, se non diversamente indicato, sono in millimetri.

Descrizione

Modulo ricevitore radio Dual Band 433/868 MHz, in grado di dialogare in modo bidirezionale con tutti i dispositivi radio appresi dalle centrali PXC/PXC2. Quando la funzione JAMMING è attiva nella centrale PXC/PXC2, il modulo è in grado di riconoscere i segnali che possono disturbare o mascherare la comunicazione radio; se la rilevazione è ciclica o continua, emette una segnale di allarme. Il dispositivo è dotato di un tamper esterno anti-strappo **C** e uno interno anti-apertura **B** (allarme Tamper).

Descrizione scheda

- 1 - Antenna 868 (ANT1).
- 2 - Morsettiera di collegamento alimentazione e bus.
- 3 - Antenna 433 (ANT2).
- 4 - Pulsante riavvio modulo.
- 5 - Tamper anti-apertura **B**.
- 6 - Tamper anti-strappo **C**.
- 7 - Dip-switch programmazione.
- 8 - LED rosso comunicazione modulo su bus.
- 9 - LED rosso segnalazione ricezione errata.
- 10 - LED verde segnalazione ricezione corretta.
- 11 - LED rossi intensità segnale in ricezione.

Montaggio

Il modulo ricevitore deve essere montato in ambienti riparati e nella posizione più idonea alla ricezione del segnale radio dei diversi dispositivi collegati. La superficie scelta per il montaggio del dispositivo, deve tenere conto della presenza del Tamper antistrappo **C**; se necessario il contatto tamper antistrappo può essere disabilitato, posizionando il dip 8 in ON.

Prima di alimentare il dispositivo, entrambe le antenne devono essere montate nei rispettivi supporti. L'antenna con frequenza 868MHz deve essere montata nel connettore di sinistra (ANT1), mentre quella da 433MHz nel connettore di destra (ANT2), quest'ultima è contrassegnata da un O-ring nero in prossimità della ghiera di fissaggio.

Prima di alimentare il dispositivo, entrambe le antenne devono essere montate nei rispettivi supporti. L'antenna con frequenza 868MHz deve essere montata nel connettore di sinistra (ANT1), mentre quella da 433MHz nel connettore di destra (ANT2), quest'ultima è contrassegnata da un O-ring nero in prossimità della ghiera di fissaggio. Collegare l'alimentazione e il cavo Bus al morsetto 2.

MODELLI	PXWRX01
Alimentazione locale (V)	9÷15 DC
Assorbimento massimo (mA)	100
Temperatura d'esercizio (°C)	-10 ÷ +40
Campo di frequenza radio (MHz)	868.65/433.92
Massima potenza radio (dBm)	10
Dimensioni (mm)	140 x 110 x 30
Classe d'isolamento	III
Conformità Normativa	EN50131-5-3, Grado2 Classe ambientale II

Funzione dei dip switch

Configurazione di default

Dip	Funzione
1 ÷ 4	Configurazione indirizzo (figura D)
5	ON = abilita la visualizzazione stato segnale ricevuto OFF = disabilita la visualizzazione stato segnale ricevuto
6	Non usato, lasciare in OFF
7	Non usato, lasciare in OFF
8	ON = Tamper disabilitato OFF = Tamper abilitato

Attivazione del ricevitore

Configurare i dip 1÷4 per l'indirizzo del modulo all'interno dell'impianto **D**.
Configurare il dip 8 in OFF per abilitare il Tamper; Abilitare, nella centrale PXC/PXC2, l'indirizzo del modulo (vedi "Manuale Installatore").
NB: se la procedura di attivazione è stata eseguita correttamente, il LED rosso di comunicazione **8** lampeggia e la centrale PXC/PXC2 non rileva allarmi tamper o di assenza comunicazione dei moduli radio.

ENGLISH

General Precautions

• Important safety instructions for people: READ CAREFULLY!
• Installing, programming, commissioning and maintenance must only be done by qualified, expert staff and in full compliance with applicable laws.
• Wear antistatic protective clothing when working on the control board.
• Keep these precautions.
• Before carrying out any cleaning or maintenance, disconnect the device from the power supply.
• This product must only be used for its specifically intended purpose. Any other use is dangerous.
Came S.P.A. is not liable for any damage caused by improper, wrongful and unreasonable use.

This product complies with the law.

Decommissioning and disposal.

Dispose of the packaging and the device at the end of its life cycle responsibly, in compliance with the laws in force in the country where the product is used. The recyclable components are marked with a symbol and the material's ID marker.

The contents of this manual may change, at any time, and without notice. The measurements, unless otherwise stated, are in millimeters.

Description

Dual Band 433/868 MHz wireless receiver module, that can communicate in bidirectional mode with all the wireless devices learned from the PXC/PXC2 control panels.

When the JAMMING function is active on the PXC/PXC2 control panel, the module can recognize signals that may disturb or mask the wireless communication; if the detection is cyclic or continuous, it emits an alarm signal. The device is equipped with an external anti-tearing tamper **C** and an internal anti-opening tamper **B** (Tamper alarm).

Board description

- Antenna 868 (ANT1).
- Terminal for connecting to the power supply and bus.
- Antenna 433 (ANT2).
- Module restart button.
- Anti-opening tamper **B**.
- Anti-tearing tamper **C**.
- Programming Dip-switch.
- Red LED module communication on bus.
- Red LED incorrect reception signal.
- Green LED correct reception signal.
- Red LED receiving signal intensity.

Mounting

The receiver module must be installed in sheltered environments and in the most suitable position to receive the wireless signal of the various devices connected. The surface chosen for installing the device must take into account the presence of the anti-tearing Tamper **C** ; if necessary the anti-tearing tamper contact can be disabled by setting dip 8 to ON.

📖 Before switching on the device, both antennas must be installed in their respective supports. The antenna with 868MHz frequency must be installed in the left connector (ANT1), while the antenna with 433MHz frequency in the right connector (ANT2), the latter is marked by a black O-ring near the fixing ring nut.

📖 Before switching on the device, both antennas must be installed in their respective supports. The antenna with 868MHz frequency must be installed in the left connector (ANT1), while the antenna with 433MHz frequency in the right connector (ANT2), the latter is marked by a black O-ring near the fixing ring nut.

Connect the power supply and the Bus cable to terminal 2.

MODELS	PXWRX01
Local power supply (V)	9÷15 DC
Maximum absorption (mA)	100
Working temperature (°C)	-10 ÷ +40
Wireless frequency filed (MHz)	868.65/433.92
Maximum wireless transmission power (dBm)	10
Dimensions (mm)	140 x 110 x 30
Insulation class	III
	EN50131-5-3, Grade 2
Regulatory Compliance	Environmental Class II

Dip-switches function

📖 Default settings

D I P switches	Function	
1÷4	Address configuration (figure D)	
5	ON = enables the received signal status display	OFF = disables the received signal status display
6	Not used, leave in OFF	
7	Not used, leave in OFF	
8	ON = Tamper disabled	OFF = Tamper enabled

Receiver activation

Configure dips 1 ÷ 4 for the module address in the system **D**;

Configure the dip 8 in OFF to enable the Tamper;

Enable the module address in the PXC/PXC2 control panel (see the "Installer Manual").

Note: if the activation procedure has been carried out correctly, the red communication LED **B** flashes and the PXC/PXC2 control panel does not detect tamper alarms or absence of wireless modules communication.

FRANÇAIS

Instructions générales

• Instructions importantes pour la sécurité des personnes : À LIRE ATTENTIVEMENT !
• L’installation, la programmation, la mise en service et l’entretien doivent être effectués par du personnel qualifié et dans le plein respect des normes en vigueur.
• Porter des vêtements et des chaussures antistatiques avant d’intervenir sur la carte électronique.
• Conserver ces instructions.
• Avant toute opération de nettoyage ou d’entretien, mettre le dispositif hors tension.
• Ce produit ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est à considérer comme dangereuse.
Came S.P.A. décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par des utilisations impropres, incorrectes ou déraisonnables.

Ce produit est conforme aux directives de référence en vigueur.

Mise au rebut et élimination.

Ne pas jeter l'emballage et le dispositif dans la nature au terme du cycle de vie de ce dernier, mais les éliminer selon les normes en vigueur dans le pays où le produit est utilisé. Le symbole et le sigle du matériau figurent sur les composants recyclables.

Le contenu de ce manuel est susceptible de subir des modifications à tout moment et sans aucun préavis. Les dimensions sont exprimées en millimètres, sauf indication contraire.

Description

Module récepteur radio Dual Band 433/868 MHz, en mesure de dialoguer de façon bidirectionnelle avec tous les dispositifs radio auto-appris par les centrales PXC/ PXC2.

Quand la fonction JAMMING est activée dans la centrale PXC/PXC2, le module est en mesure de reconnaître les signaux pouvant brouiller ou masquer la communication radio ; si la détection est cyclique ou continue, il y a émission d'un signal d'alarme.

Le dispositif est doté d'une autoprotection externe anti-arrachement **C** et d'une autoprotection interne anti-sabotage **B** (alarme Autoprotection).

Description de la carte

- Antenne 868 (ANT1).
- Bornier de connexion alimentation et bus.
- Antenne 433 (ANT2).
- Bouton redémarrage module.
- Autoprotection anti-sabotage **B**.
- Autoprotection anti-arrachement **C**.
- Commutateur DIP programmation.
- VOYANT rouge communication module sur bus.
- VOYANT rouge signalisation réception incorrecte.
- VOYANT vert signalisation réception correcte.
- Voyants rouges intensité signal à la réception.

Montage

Le module récepteur doit être installé dans des endroits abrités et dans une position adaptée à la réception du signal radio des différents dispositifs connectés.

Le choix de la surface d'installation doit tenir compte de la présence de l'autoprotection anti-arrachement **C** ; il est possible, si nécessaire, de désactiver le contact de l'autoprotection en positionnant le micro-interrupteur 8 sur ON.

📖 Avant de mettre le dispositif sous tension, les deux antennes doivent être installées sur leurs supports. L'antenne à fréquence 868 MHz doit être installée dans le connecteur de gauche (ANT1), tandis que celle de 433 MHz doit l'être dans le connecteur de droite (ANT2) ; cette dernière se reconnaît par le joint torique noir à proximité de la bague de fixation.

📖 Avant de mettre le dispositif sous tension, les deux antennes doivent être installées sur leurs supports. L'antenne à fréquence 868 MHz doit être installée dans le connecteur de gauche (ANT1), tandis que celle de 433 MHz doit l'être dans le connecteur de droite (ANT2) ; cette dernière se reconnaît par le joint torique noir à proximité de la bague de fixation.

Connecter l'alimentation et le câble Bus sur la borne 2.

MODÈLES	PXWRX01
Alimentation locale (V)	9÷15 DC
Absorption maximum (mA)	100
Température de fonctionnement (°C)	-10 ÷ +40
Champ de fréquence radio (MHz)	868.65/433.92
Puissance radio maximum (dBm)	10
Dimensions (mm)	140 x 110 x 30
Classe d'isolation	III
	EN50131-5-3, Grade 2, Classe d'environnement II
Conformité norme	

Fonction des micro-interrupteurs

📖 Configuration par défaut

Dip	Fonction	
1÷4	Configuration adresse (figure D)	
5	ON = activation visualisation état signal reçu	OFF = désactivation visualisation état signal reçu
6	Non utilisé, laisser sur OFF	
7	Non utilisé, laisser sur OFF	
8	ON = Autoprotection désactivée	OFF = Autoprotection activée

Activation du récepteur

Configurer les micro-interrupteurs 1÷4 pour l’adresse du module dans l’installation **D** ;

Configurer le micro-interrupteur 8 sur OFF pour activer l'autoprotection ;

Activer, dans la centrale PXC/PXC2, l’adresse du module (voir « Manuel Installateur »).

NB : si l'activation a été effectuée correctement, le voyant rouge de communication **B** clignotera et la centrale PXC/ PXC2 ne présentera aucune alarme d'autoprotection ni aucune alarme pour absence de communication des modules radio.

DEUTSCH

Allgemeine Hinweise

• Wichtige Sicherheitshinweise: BITTE AUFMERKSAM DURCHLESEN!
• Die Montage, Programmierung, Inbetriebnahme und Wartung muss von ausgebildeten Fachtechnikern und gemäß den derzeit geltenden Vorschriften durchgeführt werden.
• Bei Eingriffen an der Steuerung antistatisches Schuhwerk und antistatische Kleidung anziehen.
• Diese Sicherheitshinweise aufbewahren.
• Vor Reinigungs- und Wartungsmaßnahmen jeglicher Art die Stromzufuhr unterbrechen.
• Das Gerät ist ausschließlich für den Zweck, für den es entwickelt wurde, zu verwenden. Andere Verwendungszwecke sind gefährlich. Die Came S.P.A. haftet nicht für durch ungeeignete, unsachgemäße bzw. fehlerhafte Verwendung verursachte Schäden.

Das Produkt entspricht den geltenden Bezugsnormen. Abbau und Entsorgung.

Verpackung und Gerät am Ende des Lebenszyklus nicht in die Umwelt gelangen lassen, sondern entsprechend den im Verwendungsland gültigen Vorschriften entsorgen. Die wiederverwertbaren Bestandteile sind mit einem Symbol und dem Material-Kürzel gekennzeichnet.

Die Inhalte dieser Anleitung können jederzeit und ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Die Maßangaben sind, wenn nicht anders angegeben, in Millimetern.

Beschreibung

Funkempfänger Dual Band 433/868 MHz - interagiert bidirektional mit allen von den Einbruchmeldezentralen PXC/PXC2 eingelernten Funkgeräten.

Wenn in der PXC/PXC2 Einbruchmeldezentrale die Funktion JAMMING aktiviert wurde, erkennt das Modul Signale, die die Funkübertragung stören oder maskieren können; erfolgt die Erfassung zyklisch oder dauerhaft, wird ein Alarmsignal ausgegeben.

Die Vorrichtung wird mit einem externen Sabotagekontakt gegen Abreissversuche **C** und einem internen Sabotagekontakt gegen Öffnungsversuche **B** ausgestattet (Tamper Alarm).

Beschreibung der Steuerung

- Antenne 868 (ANT1).
- Klemmleiste für Spannungsversorgung und Bus.
- Antenne 433 (ANT2).
- Neustart-Taster des Moduls.
- Sabotagekontakt gegen Öffnungsversuche **B**.
- Sabotagekontakt gegen Abreissversuche **C**.
- Dip-Schalter für Programmierung
- Rote LED-Anzeige, Modul dialogiert über Bus.
- Rote LED-Anzeige, falscher Empfang.
- Grüne LED-Anzeige, korrekter Empfang.
- Rote LED-Anzeigen, Signalstärke Empfang.

Montage

Der Empfänger muss in vor Wettereinflüssen geschützten Räumen so befestigt werden, dass er die Funksignale der verschiedenen angeschlossenen Geräte empfängt.

Die zur Montage der Vorrichtung gewählte Oberfläche muss die Präsenz des Sabotagekontakts gegen Abreissversuche **C** berücksichtigen; bei Bedarf kann der Sabotagekontakt gegen Abreissversuche deaktiviert werden, indem man Dip 8 auf ON stellt.

📖 Bevor das Gerät mit Strom versorgt wird, müssen beide Antennen an den entsprechenden Halterungen montiert werden. Die Antenne mit 868MHz Frequenz muss links (ANT1) und die mit 433MHz Frequenz rechts (ANT2) montiert werden. Die 433MHz-Antenne ist durch einen schwarzen O-Ring am Schraubgewinde gekennzeichnet.

📖 Bevor das Gerät mit Strom versorgt wird, müssen beide Antennen an den entsprechenden Halterungen montiert werden. Die Antenne mit 868MHz Frequenz muss links (ANT1) und die mit 433MHz Frequenz rechts (ANT2) montiert werden. Die 433MHz-Antenne ist durch einen schwarzen O-Ring am Schraubgewinde gekennzeichnet.

Netzkaabel und Bus an Klemme 2 anschließen.

MODELS	PXWRX01
Lokale Spannungsversorgung (V)	9÷15 DC
Max. Stromaufnahme (mA)	100
Betriebstemperatur (°C)	-10 ÷ +40
Funkfrequenzbereich (MHz)	868.65/433.92
Maximale Sendeleistung (dBm)	10
Abmessungen (mm)	140 x 110 x 30
Isolierklasse	III
	EN50131-5-3, Grad2, Umweltklasse II
Bezugsnormen	

Funktion der Dip-Schalter

📖 Werkseinstellung

Nr.	Funktion	
1÷4	Konfiguration der Adresse (Abbildung D)	
5	ON = aktiviert die Statusanzeige des empfangenen Signals	OFF = deaktiviert die Statusanzeige des empfangenen Signals
6	Nicht verwendet, in OFF lassen	
7	Nicht verwendet, in OFF lassen	
8	ON = Tamper deaktiviert	OFF = Tamper aktiviert

Empfänger aktivieren

Die Dips 1÷4 als Adresse des Moduls innerhalb der Anlage **D** konfigurieren;

Dip 8 auf OFF stellen, um den Tamper zu aktivieren;

In der Einbruchmeldezentrale PXC/PXC2 die Adresse des Moduls freigeben (siehe "Technikeranleitung").

Bitte beachten: wurde die Aktivierungsprozedur richtig befolgt, blinkt die rote Kommunikations-LED **B** und die Einbruchmeldezentrale PXC/PXC2 erfasst weder Tamper Alarme noch Kommunikationsausfälle der Funkmodule.